اسیرلرگه بولاك

Fa n17090

Universitäts- und Landesbibliothek
Sachsen-Anhalt

گیرمانیاده اسیرلکده یاتقان مسلمانلرغه

اوقو یازو اویره تو

اوچون

الفبا یاکا چیشمه

یاکه

اسیرلر چیشمه سی

طلب العلم فریضة علی کل مسلم و مسلمة

Universitäts- und Landesbibliothek
Sachsen-Anhalt

گیرمانیا ده اسیرلکده یاتقان مسلمانلرغه

اوقو یازو اویره تو

اوچون

الفبا یاکا چیشمه

یاکه

اسیرلر چیشمه سی

طلب العلم فریضة علی کل مسلم و مسلمة

Fan 17090

Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt

Universitäts- und Landesbibliothek
Sachsen-Anhalt

بسم الله الرحمن الرحيم

برنجی درس

ا ه و ی آ

ا و ه ی آ ا ه

و ی آ ه و ی آ

آی آو آه وا وه

او ای وو وی آه

اوی آوا آوی وای واو

واه آوه ووی آه واه آی وای

واو واو آی آوا

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt

ایکنجی درس

د ر ز

دا ده دی رو آز آه

را ره ری او آد آی

زا زه زی زو آر او

وا وه وی دو آو ای

آزا آرا آوا زار زور

آزی آزو آرو آوی آدی

واو راو زاو دوی آور

آوری آزاد اورا اووا آودا

آزدی آردی اوزدی اوردی آودار

آودارا اوزار اوزدی زورای آوداردی

اوزدردی

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt

آی اوزدی. آز آز اوردی. اورا اورا آردی. ده وه آودادی. آورووی آزدی. آوری، آوری اوزدردی.

اوچنچی درس

ب	بـ..	..ـبـ..	..ـب
د			ـد
ه			ـهـ = ـه
ر			..ـر
ز			..ـز

با	بو	بی	به

بار	بارا	باری	آرب
باز	آربا	باوی	بادب
باو	اوبا	باور	بوزب
بای	بابای	راب	بورب

بور بوز بورای بوراو بوزاو

بوزدی باردی آزبار بر بز

برده بزده آبزی آبدرا آبدراو

آبدرادی اوبه اوبدی اوبه‌بز اوبه‌ربز

آبزی بارا. بدری آردی. به‌بی اوبه. آبزاردا بوزاو بار. آبزی آربا بوزدی. بابای‌دا بوراوبار. بابای آرب بارا. بورای آز. بزده بوری بار. بای دا آربا بار.

دورتنچی درس

ی	ـیـ	ـیـ	ـی
ق	قـ	ـقـ	ـق
ش	شـ	ـشـ	ـش

یا	یو	یی	یه
قا	قو	قی	قه
شا	شو	شی	شه

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt

یاز قاو شار آیاق

یار قار شاو آزق

یاو قاق شاق آرش

یاق قاش شاد قازق

بارش یارش قارش یورش

یازو قازو قازاق اوراق

آشق قاشق قیشق قز قر

قش شش قوزی قوری

قایش قایق قابق یابق

یارشقه یارشقه یازشقه قاشقه

باردق یازدق شایاردق قاوشادی

ایدی دیدی قابدی یاقدی

قارایدی یازابز آرابز قابزابز

شایارابز آشقدی یابشدی قارایدی

آق قوش. قاریاودی. آزق آزایدی. باقا قاباردی.

قایق آودی. بزیارشقه باردق. بابای یازو یازدی.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt

آبزى آشقه باردى · آرباقاقشادى · آرابز اوزاق ايدى · بوقش آزقار ياودى · قوى قار آشادى · بدرى شاياردق ديدى · آبى آش آشادى · قيشق قاشق قايا؟

بيشنجى درس

تـ ـتـ ـت

مـ ـمـ ـم

لـ ـلـ ـل

فـ ـفـ ـف

تا تو تى ته

ما مو مى مه

لا لو لى له

فا فو فى فه

تار مايا لار فاش

تاز ياما لاو قاف

نام   ماى   آلا   قال

نال   ناما   قالا   تاف

آرت   مارت   فارت   آل   بال

مال   بالام   فالام   آلام   اول

قول   فول   فولاد   تاراق   بارال

فاروق   سارف   قافور   قاغارا   تارالش

تاراش   شومورت   مابلى   مانور   مایق

شارماق   فارماق   بارما   لاو   لایلاوق

اوتزلاب   لوم   موقنى   تام   آلم

يولم   قزم   قوم   قولاق   بالق

آلما   فالما   نالما   شومورت   فرلداوق

فرسته   ماقتاوق   اوفلاوق   مایتول

مایتول شومورت آشادی. مابلی بوتقه آشی آلیم.
تاراق تارتماده تورا. بابای بال آلدی. قولم آورته.
اوتزلاب بالق توتدم. فاروق فرلداوق بله اوینی.
بزده آلای آلم تالم یوق. قودی تارتشو بله أش بولمی.

موقشی فال قاری. فرشته‌لر یارلشدیلر. یول بونی
سومودت تاللاری بار. قزم قرده یوری.

—٦— آلتنچی درس —

ج	جـ	ـجـ	ـج
چ	چـ	ـچـ	ـچ
غ	غـ	ـغـ	ـغ
ن	نـ	ـنـ	ـن

جا	جو	جی	جه
چا	چو	چی	چه
غا	غو	غی	غه
نا	نو	نی	نه

جار	چای	آغای	نز
جان	آچا	باغانا	نزلی

جات   قاچا   باغور   ناغاچ

جای   چوب   ماغار   آغاچ

جارلی   چارلی   چیرلی   جرلی

غرلی   جب   آجب   آغب   قانب

فاذب   جیبەر   جیبەر   ناچار

نوقتا   توقتا   نیچ   نیچه

مونچه   قیماق   نت   نغما

نقتەادی   نیشلی   تشلی   ناران

چغا   چغابز   جەم   جەملی

جانقای   غرلاوچی   جرلاوچی   جومارت

بوغای   بالاچغا   چغم   چاغمی

چاغبز   نیشلی: نیشلەدی؟

نیچون: غجردی   غجرداتما

آزنن   مغرداب اوترا   غرلەنە

غرلەندم   قویغانچی   قویغاچ

جار بوینه بارما. چیرلی بالا نیشله‌ب یاتا. بالاچاغا بز قایا؟ بز قایا؟ اول تیشله‌ب مغرداب اوترا؟ بابای چانا آلغان. شوموزت آغاچی قایا بار. بارغانچی جانم چقدی. قانتقانچی ئولرده‌ی بولدم. آنی نوقتالادق.

۱۰ یدنچی درس ۱۰

ك	ک	ک	ك
ك	گ	ک	گك
ڭ	ڭ	ڭ	ڭك

کا	کو	کی	که
گا	گو	گی	گه
ڭا	ڭو	ڭی	ڭه

کاروان کاراب کاراوات کیره‌ك

دوگی گیرمان کورله‌دی نگرمه‌ن

آڭ   تاڭ   آڭا   میڭا

کەکری   کیرەکی   کوانە   کیرمەن   کشی

گر   گارمون   نگی   نکو   تگوچی

مڭ   مڭلەب   آنڭ   فارماتڭ   آڭرا

أڭغرچاق   ماڭغای   کندر   مکنب

کوجلەنە   نکدرمك   کین   کیتم

ألك زمانده بر بابای بله بر آیو اورمانغه بارغانلر. اورمانده بابای آروب یا توب یوقلاغان. یوقلاغان چاغنده آیو آنی قاراوللاب تورا ایکان دی. بر وقت بابایغه بر چبن قونغان دی. آیو آنی ترناغی بله قوغان. فووب کینەگچ آیو نگی کشیگه آیاغی بلەن کوتارب ناش آتوب بەرگان دی و شونـوق بابای یەنچلب ئولب قالغان دی

سکزنجی درس

ه	هـ	ـهـ	ـه
خ	خـ	ـخـ	ـخ
س	سـ	ـسـ	ـس
ث	ثـ	ـثـ	ـث
ظ	ظـ	ـظـ	ـظ

ها	هو	هی	هه
خا	حی	خو	خه
ثا	ثی	ثو	ثه
سا	سی	سو	سه
ظا	ظو	ظی	ظه

هارون	هشم	مهر	مهربان
هر	خان	خیرت	خور

سوز	سولوك	سز	آسراده
سیره‌ك	سویکمسز	سوندی	ثابت
مثال	ثواب	ثَمَنْ	ثوابسز
ثُلْث	ثلمًا	خَبَر	خَیْله
ظالِم	ظاهِر	ظُهر	مُظْلِم
ظریف	خورلق	سینسز	خسترله‌مک
خورما			

طوغزنچی درس

قارتلر سوزی :

یاخشی سوز جان آزغی . اوسال سوز باش قازغی . کمنك ایتاگنه اوت توشسه شول یانا . آشی یوقنك آشی ده یوق . آچ کشینك آچووی یامان . جان تارتماسه قان تارتا . سویگانمنك کوکلی اوچون سویمه‌سمنی سویه‌من .

باش سلامت بولسه، باسقه بوروك تابر. بر کون آرنده
قالساڭ، اوچ کون قووب یته آلمازسڭ!

توزدنو

اوّلگی مسلمانلرنك حاللری اوقو، بلو، طرشو وهنر
آرقه‌سنده ایك بوغاری بردرجه‌گه یتکان. آلار برله‌شو،
کیکاشو هم برجبکه جیلشو آرقه‌سنده بتون دنیانی اوزلرندن
قورقوب تورغانلر.

اما حاضرگی مسلمانلر صاباق اوقومای، یخشی برله
یامانی آیرمای، هنر اوگره‌نمای، طرشمای، بر برلرندن
ایراشولری آرقه‌سنده اوشبو ناچار حالگه قالغانلر. اگر
اوشبونك سببلرن بلوب، تیکشروب، اوقورغه، هم یازارغه
علم و هنر اوگره‌نورگه کرشسه‌ك شاید بزده شول اوّلگی
مسلمانلر کبی اوستون اولورمز، لکن ایك اوّل اوقورغه،
علم وهنر اوگره‌نورگه کیره‌ك. آندن صوڭ ربرگه برجبکه یعنی
قرآنغه هم حدیثکه یابشوب هربرانسی برگه اشله‌و یله‌نگنه
بز بو خورلقدن، بو فقیرلك و اسیرلکدن قورتوله آلورمز.

اوننجی درس

ح	حـ	ـحـ	ـح
ع	عـ	ـعـ	ـع
ص	صـ	ـصـ	ـص
ض	ضـ	ـضـ	ـض
ط	طـ	ـطـ	ـط

حا	حی	حو	حه
عا	عی	عو	عه
صا	صی	صو	صه
ضا	ضی	ضو	ضه
طا	طی	طو	طه

حال حضرت حسن حسد حرمتلی

حرمتسز حساب حسابلاشدم حاضر حاصل

حاجی حور حیاسز خیله حاجاب

حاشا حاکم حضرت حق حقلی

عاجز عادی عادل عادت عارسز

عارف عاشق عاصی عالم عثمان

تعبیر تعمیر تعمیم تحصیل تحریم

تمت

صاب صامار صاری صاپان اوصال

صاندوغاج صایرادم باصو قاصماق صالقین

صالندی باصمادم صبر صبرسز صامور

صندردی صنادق

باطر طاقر طامر طاهر طومر

طوتام بالطا قوطورغان طورنا طورما

طوری طورمش طوزان طوزسز طوپ

طارنمه طوپاچ مالطه طوطی مطلق

مطلقا

ضاد ضاب ضابط ضال فرض

ضرر ضرب ضروری ضعیف ضلالت

فضیلت حضرت

اون برنچی درس

١

کیم اسملری

چالما، فەس، کەلەپوش، بورك، طاقیە، اشلەپە، پاپاخی، فوراشکە، کیپکە، قالفاق، کاتتاژی، یولق، شەل، بورکەنچك، پەردە، کولەك، اشطان، چالبار، اویوق، چیتك، ایتك، بلەزك، یوزك، طاپاس، قول باوی، انجو مرجان، طارتقچ، کامزول، کازاکی، بیشمەت، طون، چیکمەن، جیلەن، چاپان، طولوب، بیلباو، جبە، بیەلی، پیرچانکە، شارف، کەوش، قاطا، ریزینکە، پیما، کیزقاطا، شیبلیت، چورەك، باشماق، چاباتا، کیندرە، جانچق، کسە، پرتمانیت، ساعت، شینیل، باسلق، طماق، آقچە صالورغە پرتمانیت کیرەك بولور.

۲

چغاه طشقـه قاریم هوا یوزینـه

کوره‌لمیم یاقتیلفنی. یاش کوزده‌ده

قولاقمه ایشتوله ماطور طاوشلار

لکن کوکره‌گمه طوالغان صاغشلار

شولای صاباراب طورا یازنده قوشلار

آلار بزدن یراق یرلرده قشلار

شعبان عثمان

۳

بر آول کشیسی شهرگه باروب کوزلك آلورغه طوشغان،
فقط کوزلکچی ایلك یخشی کوزلکلردن قایسوسنغه
کیدوروب قاراسه‌ده آول کشیسی قولنده‌غی کتابقه قاراب:
— بر نرسه‌ده اوقی آلمیم دیگان. صوکدان کوزلکچی
آیدراب
— صوك سین اوزك اوقی بلاسکمی؛ دیب صور-
ونه قارشی آول کشیسی

بین اوقی بلسه‌م کوزلك آلوب ماتاشرمی ایدم؟ دیب جواب بیرگان.

٤

خوجه نصرالدین بر کون کورشیسندن بر قازان آلوب تورغان وبر آز وقت اونکاچ قازانی کیری بیرگان چاغنده اچنه تاغی بر کچره‌ك قازن قویوب آلوب بارغان.

قازان ایاسی: بوسی نی تاغی؛ دیب صوراغاچ.

قازانغز بالالادی دیگان. ساوغی غنه وقت اوزغاچ خوجه نصرالدین شولوق قازانی تاغی صوراب آلغان. اما بو یولی نی قدر وقت اوتسه‌ده کیری ایلتمگان.

ایاسی بر کون آبدراب قازانی کیلوب صوراغاچ:

- قازانغز ئولدی دیگان.

تکی کشی.

- تیلردکمی ئلله؟ قازان ئوله‌می صوك؛

دیگاچ خوجه نصر الدین:

قازانك بالالاغانه اشاندغزده ایندی ئولگانه نیگه اشانمیسز؟ دیگان.

٥

آرسلان، ایشاك، تولکی

بر وقت آرسلان، ایشاك، تولکی برگه‌له‌شب آوغه چقغانلر. یتارلك قدر آولا نغاچ آرسلان ایشاککه توتقان آولرنی بولرگه قوشقان، ایشاك همـه مالنی اوچ تیگز اولوسکه بولگانده آرسلاندن برسون آلورغه اوتنگان.

اید اشلرندن کوبره‌ك اولوش آلورغه اویلاغان آرسلان ایشاکنك بو قیلانشنه بیك آچولانوب شولوق وقتده آنی ئلله نیچه کیساك ایتوب طاشلاغان.

آندن آرسلان تولکی‌گه قاراب.

— یه ابندی طوغانقای سین بول. دیگان. تولکی آرسلانغه بیك ضور اولوش قویغانده اوزنه کچکنه کنه بر ایت کیسه‌گی آلغان. آرسلان تولکیدن.

— کب کچکنه باشك بله بو قدر عقلنی قایان اویراندك؟ دیب صورا اغاچ.

— ایشاکنك ئولمندن دیب جواب بیرگان.

شولای کوبره‌ك وقتده بره‌ونك باشنه کیلگان بلالر ایکنچی‌نك کوزی آچلوونه سبب بولالر.

٦

خوش ایسلی گل قزل چه‌چه‌ك بولوندر
یاشل حتفـه جه‌یلگان هر اورنلر
یاشل یافراق صاری یافراق آغاچلر
نی ماتور صایریدر هم صاندوغاچلر

شعبان عثمانی

٧

بر اُفیسه‌ر، دوستلرندن برسنه خط یازغان‌ده، مالای صالداتون چاقروب
بو خطنی فلان کشیگه آلوب بار، دیگان. مالای صالدات بر چیرك ساعت قدر اوزغاچ کیری قایتقان.
اُفیسه‌ر — خطنی آلوب باردکمی؟
صالدات — آلوب باردم.

- بیر دکمی صوك؟

– صورادی، لکن بیرمه‌دم.

-- نیك؟

– سزمیکا: «آلوب بار!» غنه دیدیگز بیت. «بیر!» دیمه‌دیکز ایچ. آکا کوره خطغزنی اوزاقدانغنه کورساتدم‌ده تانی کیری آلوب قایتدم.

هیچ بولماسه خطنی اوقوتدکمی صوك.

یوق!

آفیسه‌ر قچقروب کوله‌رگه باشلادی.

– صوك ایبداشم سیکا بر سوزده ئه‌یتمه‌دمی؟

– ئه‌یتدی: ابشاك د دی. فقط اول سوزنی سزگه‌می ئه‌یتدی یاکه میکامی؟ آنیسون آکلاب یته آلمادم.

٨

یالقاو کشی هر وقت یارلی بولا هم آچ بولا
آرتمیدر قدری ده آنك، کیمسز یالانغاچ بولا

اول کوته چولمه‌ك بله‌ن آلتون طابا اول بأی بولا
اوقومای یازمای غنه یوقلابقنه تیك خان بولا

شعبان عثمانی

٩

اسیرلر دعاسی

اولوتاکزی:

بز بتون اسیرلر جینالوب آلدکه کیلدك. سیکا بتون قلبیز بله سجده ایته بز... دعا ایته بز... بزگه صبرلق بله سلامتلك بیر. اویده‌گی بالاچاغالار بزغه توزم نصیب ایت. أدم قانته بو یالغان یرگه تابا مرحمتکنی اوزات. عرفانکنی تارات. پادشاهلقلرغه امینلك بیر. چونکه سین آلارغه امینلك بیرگاچ کنه بز اویلر بزگه قایتا آلاچقبز

بو آراده قیامت کونده بزنك یوزلر بزنی آغارتاچق سوملی دینبزنی. کافرلردن صاقلاوچی اسلام خلیفه‌سنه و آنك دوست پادشاهلقلرنه هر وقت یاردم ایت. آلارنی عمر بوینه دشمنلرندن اوستون قیل!

اولوتاکژی :

بز نی طوغان یورطلرزدن آیروب بو قدر مشقتلرگه توشروچی کشیلرگه بتون کوره چکلرن کورسه‌ت .

اللهم ،

ایمچاك بالالرز بله آلارنك شفقتلی آنالری و مرحمتلی آتالرینك کونی تونی کوزلرندن قانلی یاشلر آغوونه سبب بولغان کشیلرنی ایك قارا آچووکه اوچرات !

اولوتاکژی ،

آلدکده تاغی بر مرتبه، برگنه مرتبه توگل مڭ مرتبه سجده ایته‌بز .

بزنی تیزره‌ك بالالر بزغه، طوغانلر بزغه قاوشدر. طوغانلر بزغه قاوشدرده : بابای، أبی، أتی ، أنیلرگه صاغنه صاغنه صارغایب و «صالدات !» اسمی آستنده قدرسزله نب بتکان بالالرون قوانچلرندن جلی - جلی اوبه‌رگه یاز .

بزگه - بز صالدالرغه اوز بز کیتکان چاغنده طووارغه قالغان - طووب اورمه‌لی باشلاغان بولسه ایندی ته‌پی ته‌پی

یوری و : «أنی! اتکای قایچان قایتا؟» دیب تاقلتی باشلاغان بیکایلر بزنی سیکرته سیکرته سویارگه نصیب ایله.
آمین، آمین! تاتی بر مرتبه آمین!

١٠

علم و اتفاق حقنده

هر بر اشده آلغه کیته‌رگه یاردم ایتکان بو اوقو
پادشاهلر دره‌جه سینه ایر شدرگان بو اوقو
زندان اچنده بولغانلرنی قوتقاروبدر بو اوقو
گل باقچه‌لری اچینه کرگزوبدر بو اوقو
پادشاهلرنی خیرچی قیلوبدر بو نادانلق
آنلرنی ده حسرت اچینه صالوبدر بو نادانلق
طاش استینه‌لرنی واتدروب کرته‌در اتفاق
علم هنر اشلرنده همه سنده اتفاق
همه اشده آرتقه قالدروب بزنی ایزگان افتراق
بزگه حاضر وقت ایندی ترقیده اتفاق.

ابراهیم حلیمف

۱۱

بر عالم کشیدن «الله تعالی حضرتلری خاتونی نیکه کشینك یان قابرغاسندن یاراتقان؟» دیب صوراولرنه قارشی:

– اگر خاتون کشینك باشندن یاراتلسه آکا اوستون بولود، آیاغندن یاراتلسه آنك طرفندن طاپتالیر ایدی. الله تعالی آنی ایر کشی بله تیگ بولسون ایچون یانندن، یخشی مدافعه ایتلسون ایچون قولی آستندن، وایك سویکلیسی بولسون ایچون قلبنه یاقن یردن یاراتقان.

دیب جواب بیرگان.

۱۲

بختلی بولو

جگت، نیگه سین بو قدر قایغراسڭ؟ نیگه سینك کوزلرڭ عمر بویی دیرلك یەش بله طولغان. قوت اوچقچ درجەده توسلرڭ کیتکان. بتیکنده برده دیرلك قان اثری قالماغان. ئه یتسه نه زنهار! نی بولدی سیکا؟ سین دنیاغه

بولای صارغار انجون کیلدکمی؛ طورەشنك سینك ایچونده بشقه سوینچلی یاقلری بولورغه تیوش، حیاتده سینك تاغی بشقه آق «نصیب» لك ده بولورغه تیوش توگلمی؟

البته تیوش: بختلی بولو.

مسکن، اوزکنی اوزك مسکن یاصاغان مسکن! دنیاده سینك نصیبك، صوراغان نرسەڭ ایکان بیك یختی بل! آنی آزله، تاب. بختلیلگکنی تابقانغه قدر بتون قوتك بله طرش. آر، تال. یرلرنك آستنه کر. کیكك دیگکزلرده تیربەن. طولقنلان. کوکلرگه اوچ. لکن مرادکه یتمی برده طوقتاما. گل طرشوب بیرله. طیرمان! صوغشوب صالاش. جراحتلەن.

لکن صوڭدان بتون تابشك بله بریودط صال. منەتره آندن یاشارغه کرش. آنده جانك کبك قدرلی، آنا آرسلان کبك قدرتلی، صاف آپپاق تنلی، پاك یورەکلی، اوزون صاچلی ایبداشك بله کولوب اوینا. ضور و چکنه لکلری بله مرجەن شیکللی نزلوب کینکان بالالرکنی بربر

آرنلی سوی ، ایرکه‌له. وآلار بله برگه کون تون بختیلیك جرلری جرلا !

اما اوز قوتکنی اوزك طانماو سبیلی بوکونگه قدر توککان کوز یاشکنی موندن آری بشقه مسکنلر ، بشقه فقیرلر ایچون توك. آلارغه بر قدرلی طوغان بولورغه طرش. آلارغه هر وقت کیك ایتوب یاردم قوچاقلرکنی آچ.

آی

۱۳

یه‌ش تاتار بالاسنه :

بله‌م ، سین یه‌شسك ! قانك بر طوقتامی قاینی . سین بتون ایسکی دنیالرنی یغوب یاکا بر دنیاغه چغارغه تلیسك. هر وقت طاو قدرلی دواقنلی دیکگزلرنی آشوب آنك آریاغنده‌غی کوموش شیکللی صاف ، صدف کبك آق قوم اوستنه یاتوب حال جیبارغه اویلیسك. سینك کوز آلدکده برده قارانغی تون یوق. سیکا هر وقت جه‌ی. سیکا . قشی کونی‌ده تیره یاغك گل چه‌چکلر

بله چورنالغان توسلی طوپولا . سیکْانی اشله سه‌کْ ده
همه‌نرسه : «رحمت ، رحمت !» دیب قول چابالر .

شولای یه شسك ئلی . البته یاکْا دنیالرده یه شه‌رسك .
هر کون ئلله نیچه مرتبه اویکده‌غی ، طوماغان ماتور بالالر
کْنی سویارسك . بلکه سیکْا یر یوزنده‌گی چچکنه انجلی
قالفاقلی ، چیکْکان چیتکلی حوری شیکللی تاتار قزلرینك
باریسی ده یمسز توسلی طوپولور . سینی فرشته‌لر قوچارغه
تله‌ر . حتی اوزلری بله بر گه کوککه آلوب منه‌رگه اویلارلر .

لکن شول وقت سین یاکْادن توبسز بر اوباغه توشمیم
دیسه‌ك . منارگه ، اوچارغه تله‌گان کوکارکْدن بر آز توبه‌-
نگه قون . اویلارکْنی بولوطلار آراسنده یورتمه ! طبیعتنی
ضور دیب بل اما «یر» گه طار دیمه . یرده‌گی که‌له‌-
شكْ ایچون بر یورط صال . فرشته‌لر بله اویله‌نرگه تله‌مه :
چونکه‌سین «قاره طوفراق» بالاسی‌سك : مونی برده اونوتمه !

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt

١٤

قارتلر سوزی :

ایرنك سوزی اولگه‌نچی اوزی اولسون .
اوقودم دیب ئه‌یتمه ، آکلادم دیب ئه‌یت .
اوقودم دیمه ، بلدم دیگن .
اشله‌رمن دیمه ، اشله‌دم دیگن .
اورطاق مالنی أت آشامی .
طرشقان تابار ، تاشقه قاداق قاغار .
صاباندە صایراشماسه‌ڭ ، اندرده آکڑا شرسك .
بله گی جووان برنی جغار ، بیلگی بولغان مڭ نی جغار .
ایپلمه گه‌نگه ، بوگولمه .
آیاقده نغنه جغل ، تیبکه‌له‌وچیلر تاپیلیر .
نادانلق سرخاولغنك ایك یخشی شفاسی ئولمدر .

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt

ULB Halle 3/1
001 893 904

Universitäts- und Landesbibliothek
Sachsen-Anhalt